

# ANLEITUNG ZUR INSTALLATION UND PFLEGE

## Bobrick 8221 und 82216 Seifenspender für Waschtischmontage

### MONTAGE DER SEIFENSPENDER (Siehe Abbildung A)

1. Stellen Sie sicher, dass die Waschtischoberfläche um das Bohrloch sauber und frei von Seifenresten ist. Führen Sie den Schaffteil von oben her durch das Bohrloch (25mm) ein. Die Gummiunterlagscheibe muss zwischen der Waschtisch Oberfläche und dem oberen runden Schaffteil eingesetzt werden.
2. Setzen Sie Pumpe in Schaff ein. Drehen Sie Schaff zur Verriegelung.
3. Plazieren Sie Federscheibe und beibehaltene Mutter auf Schaff unter countertop. Ziehen Sie beibehaltene Mutter gegen Unterseite von countertop fest.

### FÜLLEN DER SEIFENBEHÄLTER

1. Deckkappe im Uhrzeigersinn drehen bis sie einrastet.
2. Zunge des Spezial BobSchlüssels in die rund Oeffnung in der Deckkappe einführen. (Siehe Abb. B). Gerade hineinstossen! Kappe im Gegenuhrzeigersinn um 1/8 Drehung drehen.  
**ACHTUNG:** Der BobSchlüssel darf nicht gebraucht werden, um die Deckkappe zu drehen.
3. Pumpvorrichtung vollständig entfernen.
4. Füllen Sie Zufuhr mit Flüssigkeit- oder Lotionseifen.
5. Im Modells können auf Pflanzenöl basierende Seifen, synthetische Seifen sowie Lotionen verwendet werden.
6. Ventiloberteil wieder einsetzen.
7. Deckkappe durch Drehen im Uhrzeigersinn zum Einrasten bringen.
8. Bei extrem zähflüssigen Lotionen muss der Seifenspender speziell zum Ansaugen vorbereitet werden. Nach Füllen des Seifenbehälters von oben muss, bevor der Ventilkörper eingesetzt wird, dieser durch Pumpen mit Wasser gefüllt werden. Nachher wie in Punkt 2 erklärt zusammenbauen.

### ACHTUNG:

1. Nie schleimmittelhaltige Putzmittel verwenden.
2. Durch Wegschrauben kann der Seifenbehälter auch direkt gefüllt werden.
3. Der Pumpenteil sollte zirka alle 6 Monate mit warmem Wasser durchgespült werden.

**ACHTUNG:** Nicht ziehen Over beibehaltene Mutter fest.

### ANMERKUNG DES PROJECTSZEICHNERS:

In diesem chirurgische Seifen auf Jod-oder Alkoholbasis hergestellt. Diese Seifenventile sind nich fuer derartige korrosive Seifenfluessigkeiten gebaut.

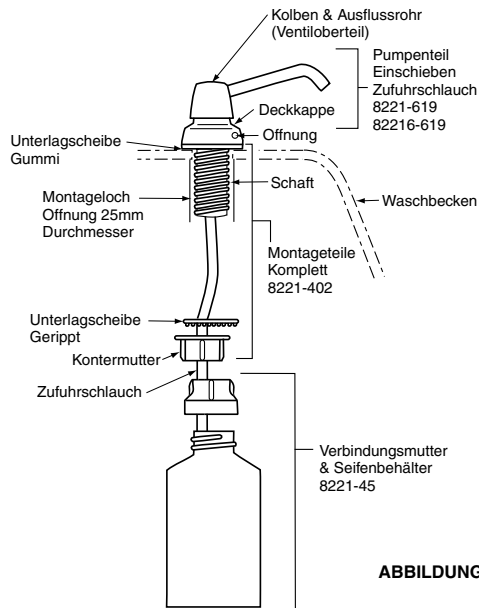


ABBILDUNG A



ABBILDUNG B

### ERSATZTEILE

8221-619	Pumpenteil – 102mm Auslauflänge
82216-619	Pumpenteil – 152mm Auslauflänge
8221-402	Montageteile, Komplet
8221-45	Seifenbehälter und Verbindungsmutter
24-17	BobKey
822-94	Verbindungsmutter
8221-95	Seifenbehälter

# INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN

## Distributeur de savon Bobrick modèles 8221 et 82216 à monter sur lavabo

### COMMENT MONTER LE DISTRIBUTEUR (voir Figure A)

1. Assurez vous que la surface du lavabo ou du plan vasque autour du trou de montage est propre et exempte de résidu de savon. Passez la tige dans le trou de 25mm de diamètre. Assurez vous que la rondelle en cadutchoue est en place entre le plan vasque et a tige.
2. Insérez la pompe dans la jambe. Tournez la jambe à la serrure.
3. Placez la rondelle à ressort et l'écrou de retenue sur la jambe sous le countertop. Serrez l'écrou de retenue contre le côté en dessous du countertop.s
4. Vis sur. la capsule de récipient et le récipient de savon.

### COMMENT REMPLIR LE DISTRIBUTEUR

1. Faire tourner légèrement le couvercle dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce qu'il s'arrête.
2. Introduire la partie en saillie de l'extrémité de la clé Bobrick dans le trou rond du couvercle (voir Figure B). L'enfoncer tout droit. Tout en maintenant la clé Bobrick, faire tourner le couvercle dans le sens inverse de aiguilles d'une montre d'environ 1/8 de tour. **ATTENTION!** Ne pas utiliser la clé Bobrick.
3. Enlever, en les soulevant, le piston et le bec verseur, le couvercle et le tube d'alimentation.
4. Remplesse distributeur des savons de liquide ou de lotion.
5. Remettre en place le tube d'alimentation, le mécanisme à piston et le bec verseur, en renversant les étapes ci-dessus.
6. Bien fixer le couvercle en le faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que le verrou se mette en place avec un déclic.
7. Les modèles nécessite un amorçage lorsqu'on l'utilise des savons à lotion extrêmement visqueux. Enlever l'ensemble du piston et du bec verseur, du couvercle et du tube d'alimentation. Pomper de l'eau pour l'introduire dans l'ensemble et puis, remettre l'ensemble dans le distributeur.

### Remarques

1. Ne jamais employer de produits de nettoyage abrasifs.
2. On peut aussi remplir le distributeur en enlevant le réservoir de savon situé en dessous du lavabo.
3. Si l'on désire un tige plus courte, lever le mécanisme à piston et le bec verseur et couper la tige à l'interruption de filets.

**ATTENTION:** L'excédent ne serrent pas l'écrou de retenue.

### REMARQUE DU DESSINATEUR:

Ne usez du savon chirurgicaux fondamental d'Iode ou d'alcool. Le doseur pour savon n'est pas fabriqué pour l'usage avec des liquides oxydable.

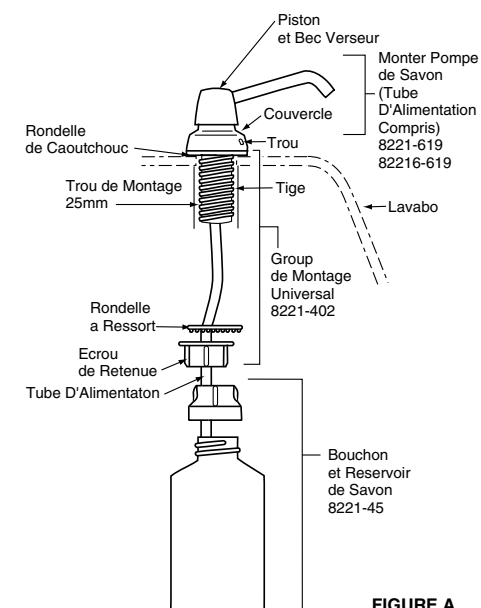


FIGURE A

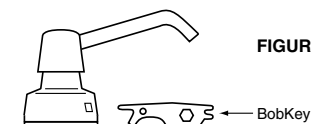


FIGURE B

### LISTE DES PIECES DETACHEES

8221-619	Monter Pompe de Savon – 102-mm Bec Verseur
82216-619	Monter Pompe de Savon – 152-mm Bec Verseur
8221-402	Group de Montage Universel
8221-45	Reservoir de Savon et Bouchon
24-17	BobKey
822-94	Bouchon
8221-95	Reservoir de Savon

# INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND MAINTENANCE

## Bobrick Models 8221 and 82216 Lavatory-Mounted Soap Dispensers

### HOW TO MOUNT DISPENSER (see FIGURE A)

1. Make sure countertop surface around mounting hole is clean and free of soap residue. Insert shank through 1" (25mm) diameter hole. *Make sure the rubber washer is in place between the counter top and shank.*
2. Insert pump assembly into shank. Turn shank to lock.
3. Place spring washer and retaining nut onto shank under countertop. Thread retaining nut against underside of countertop.
4. Screw on container cap and soap container.

### HOW TO FILL DISPENSER

1. Turn escutcheon counterclockwise slightly until it stops.
2. Insert the longest projection at one end of the BobKey into the round hole of escutcheon (see FIGURE B). Push straight in. While holding BobKey in, turn escutcheon counterclockwise about 1/8 turn.

**CAUTION:** Do not use BobKey to turn escutcheon.

3. Lift out the entire soap pump assembly.
4. Fill dispenser with liquid or lotion soaps.
5. Replace soap pump assembly, reversing the steps above.
6. Secure the escutcheon by turning clockwise until lock snaps into position.

### NOTES:

1. Never use abrasive cleaners.
2. Dispenser may also be filled by removing soap container from beneath countertop.
3. For proper maintenance, the soap pump assembly should be flushed every six months by pumping warm water through it.

**CAUTION:** Do not over tighten retaining nut.

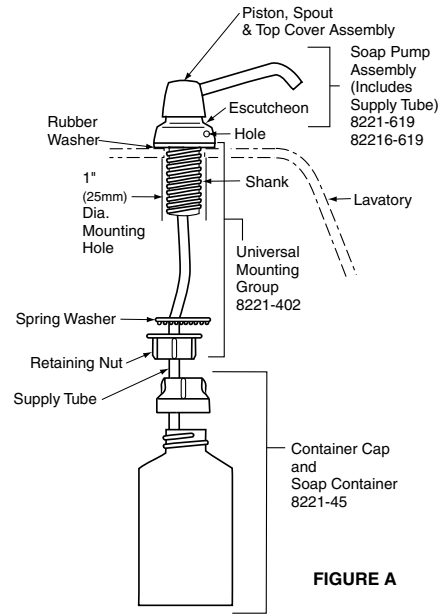


FIGURE A

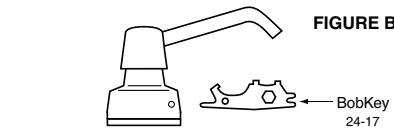


FIGURE B

### REPLACEMENT PARTS LIST

8221-619	Soap Pump Assembly – 4-inch Spout
82216-619	Soap Pump Assembly – 6-inch Spout
8221-402	Universal Mounting Group
8221-45	Soap Container & Cap
24-17	BobKey
822-94	Container Cap
8221-95	Soap Container

In the U.S.A.: **BOBRICK WASHROOM EQUIPMENT, INC.**  
 Los Angeles: 6901 Tujunga Ave., North Hollywood, CA 91605-6213; Tel: (818) 982-9600, FAX: (818) 503-1102  
 New York: 200 Commerce Drive, Clifton Park, NY 12065-1350; Tel: (518) 877-7444, FAX: (518) 877-5029,  
 or e-mail: customerservice@bobrick.com

In Canada: **BOBRICK WASHROOM EQUIPMENT COMPANY**  
 45 Rolark Drive, Scarborough, Ontario M1R 3B1 • Eastern Canada: Tel: (877) 423-6555 • FAX: (877) 423-8555  
 • Western Canada: Tel: (877) 423-6444 • FAX: (877) 423-8444

# INSTRUCCIONES PARA INSTALACION Y MANTENIMIENTO

## Dosificador de jabón espumoso Bobrick Modelos 8221 y 82216 para instalar en el lavamanos

### COMO INSTALAR EL DOSIFICADOR DE JABÓN (Véase Figura A)

1. Cerciórese de que la superficie del mostrador alrededor del agujero de montaje esté limpio y libre de residuos de jabón. Inserte el vastago roscado a través del agujero de 1 pulgada (25mm) de diámetro. Cerciórese de que la arandela de goma esté colocada entre el mostrador y el vastago roscado.
2. Inserte el ensamblaje de la bomba en asta. Dé vuelta a la asta al bloqueo.
3. Coloque la arandela de resorte y la tuerca de retención sobre asta bajo countertop. Apriete la tuerca de retención contra el superficie inferior del countertop.
4. Tornillo en el casquillo del envase y el envase del jabón.

### COMO LLENAR EL RECIENTE

1. Gire ligeramente la tapa hacia la derecha hasta que se detenga.
  2. Inserte la punta de la llave Bobrick en el agujero redondo de la tapa (Véase Figura B). Presione hacia dentro. Mientras sujeta la llave Bobrick, gire la tapa aproximadamente 1/8 de vuelta hacia la izquierda.
- CUIDADO:** No use la llave Bobrick para voltear la tapa.
3. Saque el pistón, el pico, la tapa, y el tubo surtidor.
  4. Llène el dispensador de los jabones del líquido o de la loción.
  5. Coloque de nuevo el tubo surtidor y el pistón y el mecanismo de la tapa invirtiendo los pasos anteriores.
  6. Asegure la tapa girándola hacia la derecha hasta que cierra a presión.

### NOTAS:

1. Nunca use productos de limpieza abrasivos.
2. También puede llenarse la dosificadora de jabón quitando el recipiente situado de bajo del lavadero.
3. Para un mantenimiento apropiado, la bomba surtidora de jabón debe ser limpiada cada seis meses pasando agua tibia a través de la misma.

**CUIDADO:** El excedente no aprieta la tuerca de retención.

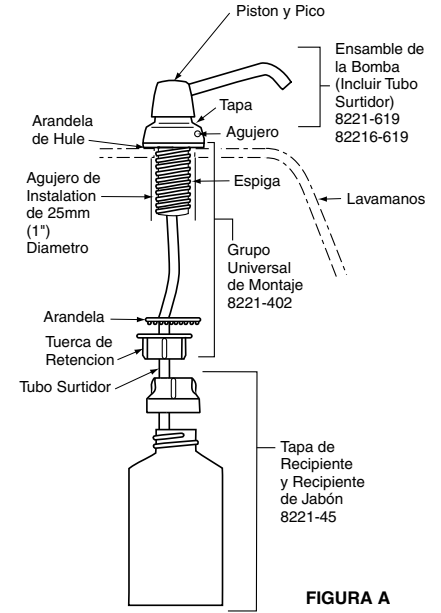


FIGURA A

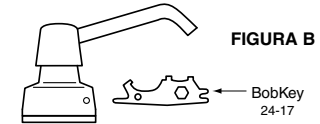


FIGURA B

### LISTA DE REFACCIONES

8221-619	Ensamble de la Bomba – Pico de salida 102mm
82216-619	Ensamble de la Bomba – Pico de salida 152mm
8221-402	Grupo Universal de Montaje
8221-45	Recipiente de Jabon y Tapa de Recipiente
24-17	BobKey
822-94	Tapa de Recipiente
8221-95	Receipiente de Jabón

### NOTA DEL DISEÑADOR:

No use jabonesquirurgicos con base yodada, o soluciones antisépticas con base alcoholica en esta unidad; la valvula no está diseñada para dispenser este tipo de jabones corrosivos.

In the U.S.A.: **BOBRICK INTERNATIONAL**  
 6901 Tujunga Avenue, North Hollywood, California 91605-6213 • Tel: +1 (818) 764-1000 • FAX +1 (818) 503-9941

In the United Kingdom: **BOBRICK WASHROOM EQUIPMENT LIMITED**  
 Tel: +44 (0)20.8366.1771 • FAX +44 (0)20.8363.5794

In Australia: **BOBRICK WASHROOM EQUIPMENT PTY. LTD.**  
 Tel: 1 800 353158 • FAX 1 800 221926

In Germany: **BOBRICK WASHROOM EQUIPMENT**  
 Tel: 0800 79 00 456 • FAX 0800 79 00 789



BUILDING VALUE SINCE 1906



BUILDING VALUE SINCE 1906